

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Badische Gesetz- und Verordnungsblätter - digitalisiert

Land Baden

Karlsruhe, 1803 - 1952

Nr. I

[urn:nbn:de:bsz:31-33161](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-33161)

Gazette

of the Office of Military Government
for Württemberg-Baden

Regierungsblatt

der Militärregierung
Württemberg-Baden

1946

Published at Stuttgart, 22. May 1946

Ausgegeben Stuttgart, 22. Mai 1946

Nr. I

Contents:

Law No. 18 Housing Law. 8. March 1946. P. 1 — Law No. 22
Works Councils P. 8 — Law No. 23 Prohibition of Military
Construction in Germany. P. 11.

Inhalt:

Gesetz Nr. 18 Wohnungsgesetz. Vom 8. März 1946. S. 1.
Gesetz Nr. 22 Betriebsrätegesetz. S. 8. — Gesetz Nr. 23
Verbot militärischer Bauten in Deutschland. S. 11.

Note to Landräte and Bürgermeister:

By order of the Military Government, at least one copy of this edition should be hung on the official notice-board for a reasonable period for the inspection of the public.

Bemerkung für Landräte und Bürgermeister:

Die Militärregierung ordnet an, daß wenigstens ein Exemplar dieser Ausgabe an der Amtstafel für eine angemessene Zeit aufgehängt wird, um der Bevölkerung zur Kenntnis gebracht zu werden.

ALLIED CONTROL AUTHORITY
CONTROL COUNCIL

Law No. 18
Housing Law

8. March 1946

In order to make reasonable provision for the protection, expansion, survey, allocation and utilization of existing housing space, the Control Council enacts as follows:

Article 1

1. The German local authorities (Gemeinden, Gemeindeverbände and Kreise) shall be responsible for carrying out the provisions of this Law. Such authorities shall be supervised by the appropriate German authorities at higher levels.

2. In this Law, unless the context otherwise requires, the phrase „German housing authorities” means, so far as regards matters of execution, the

ALLIIERTE KONTROLLBEHÖRDE
KONTROLLRAT

Gesetz Nr. 18
Wohnungsgesetz

Vom 8. März 1946

Zwecks Erhaltung, Vermehrung, Sichtung, Zuteilung und Ausnutzung des vorhandenen Wohnraums hat der Kontrollrat das folgende Gesetz beschlossen:

Art. 1

1. Die zum Vollzug dieses Gesetzes erforderlichen Maßnahmen obliegen den deutschen örtlichen Behörden (Gemeinden, Gemeindeverbände und Kreise). Den zuständigen übergeordneten Dienststellen obliegt es, die Aufsicht über die örtlichen Behörden zu führen.

2. Falls nicht aus dem Zusammenhang etwas anderes hervorgeht, bedeutet in diesem Gesetz der

German local authorities and their housing offices, agencies and committees, and so far as regards matters of supervision, the German authorities at higher levels and their housing committees and agencies.

3. All German housing authorities may issue regulations (Anordnungen) effective within their areas for the purpose of carrying out the provisions of this Law.

4. The duties imposed upon them by this Law shall be carried out by the German housing authorities under the control of Military Government and in accordance with directions and regulations issued by Military Government.

Article II

1. For the purposes aforesaid:

- a) The German local authorities shall:
- (i) Maintain existing housing offices (Wohnungsämter) or similar agencies, or set up such offices or agencies if they do not already exist; and
 - (ii) Establish housing committees whose functions it will be to tender advice to the housing offices in carrying out the provisions of this law.
- b) The German housing authorities at higher levels may and shall, if so directed by Military Government, establish consulting committees to assist them in their duties.

2. The following principles shall be observed in the formation of the committees specified in the foregoing paragraph:

- a) No official of any of the German housing authorities shall be a member of such committees;
- b) Among the members of each such committee there shall be:
- (i) One person experienced in matters of building construction or in the control of housing pace; and
 - (ii) One representative of the general public, who should, so far as possible, be well acquainted with local conditions and
 - (iii) One woman at least;
- c) In appointing members, preference shall be given to persons who resisted the Nazi regime or suffered discrimination under it.

Ausdruck „deutsche Wohnungsbehörden“, soweit es sich um Fragen des Vollzugs dieses Gesetzes handelt, die deutschen örtlichen Behörden und ihre Wohnungsämter, Dienststellen und Ausschüsse und, soweit es sich um Fragen der Aufsicht handelt, die übergeordneten deutschen Behörden und ihre Wohnungsausschüsse und Dienststellen.

3. Alle deutschen Wohnungsbehörden können für ihren Amtsbereich Anordnungen zum Zwecke des Vollzugs dieses Gesetzes erlassen.

4. Die deutschen Wohnungsbehörden erfüllen die ihnen durch dieses Gesetz auferlegten Obliegenheiten unter der Aufsicht und gemäß den Anweisungen und Anordnungen der Militärregierung.

Art. II

1. Zu dem obenerwähnten Zweck werden folgende Maßnahmen getroffen:

- a) Die deutschen örtlichen Behörden müssen:
- (i) Wohnungsämter oder ähnliche Dienststellen, soweit sie bereits bestehen, beibehalten oder andernfalls neu schaffen;
 - (ii) Wohnungsausschüsse einsetzen, denen es obliegt, die Wohnungsämter beim Vollzug dieses Gesetzes zu beraten.
- b) Die übergeordneten deutschen Behörden sind ermächtigt und, falls sie von der Militärregierung dazu angewiesen werden, verpflichtet, beratende Ausschüsse einzusetzen, die ihnen bei der Ausführung ihrer Aufgaben zur Seite stehen.

2. Bei der Bildung der in Absatz 1 vorgesehenen Ausschüsse sind folgende Grundsätze zu beachten:

- a) Kein Beamter einer deutschen Wohnungsbehörde darf Mitglied eines derartigen Ausschusses sein;
- b) jedem Ausschuss müssen angehören:
- (i) eine Person mit Erfahrung im Bauwesen oder in der Bewirtschaftung von Wohnraum;
 - (ii) ein Vertreter der Allgemeinheit, der womöglich mit den örtlichen Verhältnissen vertraut ist;
 - (iii) mindestens ein weibliches Mitglied.
- c) Bei der Ernennung der Mitglieder ist solchen Personen der Vorzug zu geben, die dem nationalsozialistischen Regime Widerstand geleistet haben, oder durch seine Maßnahmen benachteiligt worden sind.

Article III

The appropriate German housing authorities shall take a census of housing space within their respective areas and shall collect all information necessary to enable the provisions of this Law to be carried out. Such information shall at all times be kept up to date.

Article IV

The appropriate German housing authorities shall take the necessary measures to provide housing space for all persons within their areas, in accordance with the standards prescribed or to be prescribed by Military Government.

Article V

1. Housing space shall be regarded as available if it is actually vacant, or is occupied by a person who has no legal right to such occupation.

2. Every owner or person in possession or control of a dwelling shall, whenever it becomes vacant, notify the appropriate German housing authority of such fact and state in such notification the number of rooms in the dwelling and their superficial area.

Article VI

In order to increase the amount of housing space within their areas, the German authorities may:

- a) Reconvert into living accommodation housing space which is now used for other purposes;
- b) Direct the exchange of dwellings where this will ensure a better distribution of housing space;
- c) Adapt or modify existing housing space, where this will ensure its more effective use;
- d) Carry out urgent repairs to houses and, in localities where the average housing space per person is less than 4 square meters, carry out more extensive works.

Article VII

1. The competent German authorities may requisition (erfassen) any housing space necessary for carrying out the provisions of this law.

2. The requisitioning is effected by serving a written notice upon the owner and upon any person who may be in occupation. If this is not reasonably practicable, the requisitioning may be effected by affixing the written notice in a conspicuous position upon the property to be requisitioned.

Art. III

Die zuständigen deutschen Wohnungsbehörden haben in ihrem Amtsbereich eine Bestandaufnahme des vorhandenen Wohnraums vorzunehmen und alle für den Vollzug dieses Gesetzes erforderlichen Unterlagen zu beschaffen, die ständig auf dem laufenden zu halten sind.

Art. IV

Die zuständigen deutschen Wohnungsbehörden haben alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen, um in ihrem Amtsbereich allen Personen, gemäß den von der Militärregierung festgesetzten oder noch festzusetzenden Normen, Wohnraum zu beschaffen.

Art. V

1. Ein Wohnraum gilt als frei, wenn er tatsächlich leer steht, oder wenn ihn ein Nichtberechtigter innehat;

2. jeder Hauseigentümer, Inhaber einer Wohnung oder sonstige Verfügungsberechtigte ist verpflichtet, das Freiwerden derselben unverzüglich der zuständigen deutschen Wohnungsbehörde zu melden, unter gleichzeitiger Angabe der Zahl der Wohnräume und ihres Flächeninhaltes.

Art. VI

Zwecks Vermehrung des vorhandenen Wohnraums in ihrem Amtsbereich können die deutschen Behörden:

- a) zweckentfremdete Wohnräume ihrem ursprünglichen Zweck wieder zuführen;
- b) einen Wohnungstausch anordnen, wenn dies eine bessere Verteilung des Wohnraums bedeutet;
- c) vorhandenen Wohnraum um- oder ausbauen, wenn dadurch eine wirksamere Ausnutzung desselben erzielt wird;
- d) an Häusern dringende Reparaturen und in Gemeinden, in denen der Wohnraumdurchschnitt pro Person unter 4 qm liegt, auch umfassendere Arbeiten vornehmen.

Art. VII

1. Die zuständigen deutschen Behörden können jeden zum Vollzug dieses Gesetzes erforderlichen Wohnraum erfassen.

2. Die Erfassung erfolgt durch Zustellung einer schriftlichen Mitteilung an den Hauseigentümer und den jeweiligen Inhaber des Wohnraums. Falls

3. Any person prejudicially affected may within three days of the date of service or affixation of the requisition notice lodge an appeal (Beschwerde) with the housing authority issuing the requisition notice. Such authority, unless it grants the redress asked for, must forward the appeal to the supervisory authority (Aufsichtsbehörde) for decision. The lodging of the appeal does not itself suspend or invalidate the requisition notice or any measures taken thereunder.

Article VIII

1. In allocating available housing space, the German housing authorities shall adopt the following principles:

- a) A first priority shall be given in all cases to persons who have resisted the Nazi regime or suffered discrimination under it;
- b) As between persons of equal priority, a preference shall be given to:
 - (i) Persons having large families and young children;
 - (ii) Aged persons;
 - (iii) Invalids and disabled persons.

The granting of such preference shall, however, be subject to local conditions and to any instructions of Military Government.
- c) Appropriate preferences shall also be granted, if Military Government so directs, in places where there is a shortage of skilled labor, to persons engaged in such labor.
- d) Preferential treatment shall not be given to any person on account of social or financial position;
- e) Foreigners residing in Germany of their own free will shall be treated on the same basis as persons of German nationality.

2. Allocation (Zuteilung) shall be effected in the following manner:

- a) On housing space becoming available by requisition or otherwise, the German housing authorities shall nominate a person, selected in accordance with the foregoing principles, to be a tenant and shall require the owner to conclude a tenancy agreement with such person which will secure to him the enjoyment of the relevant housing space (Zuweisung);
- b) If the owner does not agree or is not available, the housing authority may issue an order which shall operate as a tenancy agreement;

dies praktisch nicht durchführbar ist, kann die Erfassung durch Anschlag der schriftlichen Mitteilung an einer deutlich sichtbaren Stelle des zu erfassenden Wohnraums erfolgen.

3. Der Betroffene kann innerhalb einer Frist von drei Tagen nach Zustellung oder Anschlag der Mitteilung Beschwerde bei der Wohnungsbehörde einlegen, welche die Erfassung angeordnet hat. Falls diese Behörde der Beschwerde nicht abhilft, muß sie dieselbe der Aufsichtsbehörde zur Entscheidung vorlegen. Die Beschwerde hat keine aufschiebende Wirkung.

Art. VIII

1. Bei der Zuteilung freien Wohnraums haben sich die deutschen Wohnungsbehörden nach folgenden Grundsätzen zu richten:

- a) In erster Linie sind in jedem Falle bevorzugt zu berücksichtigen solche Personen, die dem nationalsozialistischen Regime Widerstand geleistet haben, oder durch seine Maßnahmen benachteiligt worden sind;
- b) unter gleichberechtigten Personen sind zu bevorzugen:
 - (i) kinderreiche Familien;
 - (ii) bejahrte Personen;
 - (iii) Invaliden und Körperbehinderte.

Die obige Vorzugsbehandlung ist jedoch den örtlichen Verhältnissen und etwaigen Anweisungen der Militärregierung unterworfen.
- c) Auf entsprechende Anweisung der Militärregierung ist an Orten, in denen Mangel an Facharbeitern besteht, derartigen Arbeitskräften gleichfalls Vorrang zu gewähren.
- d) Niemand darf auf Grund seiner gesellschaftlichen oder finanziellen Stellung bevorzugt behandelt werden.

e) Ausländer, die sich freiwillig in Deutschland aufhalten, sind wie deutsche Staatsangehörige zu behandeln.

2. Die Zuteilung wird in folgender Weise vorgenommen:

- a) Die deutschen Wohnungsbehörden haben für jeden Wohnraum, sobald er durch Erfassung oder anderweitig frei wird, eine nach den obigen Grundsätzen ausgewählte Person als Mieter zu benennen und von dem Eigentümer zu verlangen, mit dieser ein Rechtsverhältnis abzuschließen, das ihm die Benutzung des betreffenden Wohnraums sichert (Zuweisung).

- c) A tenancy agreement under subpara (a) or an order operating as a tenancy agreement under subpara (b) shall be effective for such a period, shall reserve such a rent and shall contain such terms and conditions as the appropriate housing authority may specify. In specifying such matters the housing authority shall have regard to tenancy agreements usual in the locality for the particular type of property;
- d) The tenancy agreement must be concluded and the housing space occupied within 15 days of the requisitioning;
- e) Any contract, agreement relating to the requisitioned housing space and entered into before the requisitioning is determined upon the coming into force of a tenancy agreement or order specified in this paragraph. A contract or agreement relating to such housing space and entered into after the requisitioning is void, unless it is made in accordance with the provisions of this paragraph.

Article IX

1. All persons applying to the appropriate housing authority for an allocation of housing space must produce their ration cards and, if they are liable to be registered for work, appropriate certificates from the labor office (Arbeitsamt) indicating their profession or employment.

2. A person claiming priority on the grounds that he has resisted the Nazi regime or suffered discrimination under it must produce either:

- a) A certificate of release from detention in a concentration camp, or
- b) A written statement in verification of his claim, made by his local trades union committee, or where there is no such trades union committee available or the claimant is not a member of a trades union, by a competent official of such other body as Military Government may specify.

3. A person claiming a preference on the grounds of invalidity or disability must produce a medical certificate.

4. All German housing authorities shall keep an appropriate register of applicants for housing space.

b) Falls der Eigentümer nicht einwilligt oder nicht erreichbar ist, kann die Wohnungsbehörde eine Verfügung erlassen, welche die Wirkung eines Mietvertrags hat.

c) Ein Mietvertrag gemäß Absatz 2 a), oder eine Verfügung mit der Wirkung eines solchen, gemäß Absatz 2 b), ist für die von der zuständigen Wohnungsbehörde festgesetzte Dauer gültig. Mietvertrag oder Verfügung müssen den zu zahlenden Mietzins sowie alle von der Wohnungsbehörde als zweckmäßig erkannten Bedingungen und Bestimmungen enthalten. Hierbei hat die Wohnungsbehörde Mietverträge, wie sie für Wohnungen der betreffenden Art ortsüblich sind, zu berücksichtigen.

d) Innerhalb 15 Tagen nach der Erfassung muß der Mietvertrag abgeschlossen und die Wohnung bezogen werden.

e) Ein vor der Erfassung begründetes Rechtsverhältnis, insbesondere ein Mietvertrag über die Benutzung des erfaßten Wohnraums, erlischt spätestens mit dem Inkrafttreten eines nach den Vorschriften dieses Paragraphen abgeschlossenen neuen Rechtsverhältnisses. Ein nach der Erfassung vorgenommenes Rechtsgeschäft über die Überlassung des erfaßten Wohnraums, das den Vorschriften dieses Paragraphen nicht entspricht, ist nichtig.

Art. IX

1. Alle Personen müssen mit dem Antrag auf Zuteilung von Wohnraum der zuständigen Wohnungsbehörde ihre Lebensmittelkarten und, falls sie der Arbeitsregistrierungspflicht unterliegen, eine entsprechende Bescheinigung des Arbeitsamtes mit Angabe ihres Berufes oder ihrer Beschäftigung vorlegen.

2. Wer Anspruch auf Bevorzugung erhebt, weil er dem nationalsozialistischen Regime Widerstand geleistet, oder unter ihm Benachteiligung erlitten hat, muß:

- a) entweder eine Bescheinigung seiner Entlassung aus dem Konzentrationslager, oder
- b) als Beweis seines Anspruchs eine schriftliche Bestätigung des örtlichen Gewerkschaftsausschusses oder, in Ermangelung eines solchen oder falls der Antragsteller nicht Mitglied einer Gewerkschaft ist, der zuständigen Stelle einer von der Militärregierung zu bestimmenden Organisation beibringen.

Article X

All German housing authorities shall submit reports to Military Government and their superior civil authorities at such times and in such manner as Military Government and the superior civil authorities may respectively prescribe. Such reports shall indicate the manner in which the provisions of this Law are being carried into effect and shall, in particular, show to what extent and in what way the principles concerning the allocation of housing space as laid down in Article 8 are being applied.

Article XI

Military Government may declare specified localities or districts to be "critical areas" (Brennpunkt des Wohnungsbedarfs). When such a declaration is made in respect of any locality or district, the appropriate German housing authorities may take all measures necessary to prevent persons taking up residence there and to facilitate the departure of residents not vital to the economy of the locality or district.

Article XII

In this Law, and in any regulations or instructions issued for the purpose of carrying it into effect, the following words and phrases shall, unless the context otherwise requires, have the following meanings:

- a) The phrase "housing space" (Wohnraum) means any space which is weatherproof, is adequately lighted and ventilated, has a safe water supply and has sanitary facilities reasonably available. It does not include bathrooms, halls and stairways, kitchens with an area of less than 10 square meters and the first 10 square meters of any larger kitchen;
- b) The word "dwelling" (Wohnung) means the whole or any part of a house, which is or has been the subject of a separate tenancy or sub-tenancy or is or was occupied as a separate unit by the owner;
- c) The word "person" when used in computing living space means a natural person of not less than 14 years of age. A child between 1 year and 14 years shall be entitled to only one-half of the housing space allotted to a person of 14 years or over. Correspondingly, a child of less than one year shall not be counted.

3. Wer eine bevorzugte Behandlung auf Grund von Gebrechlichkeit oder Körperbehinderung beansprucht, hat hierüber eine ärztliche Bescheinigung beizubringen.

4. Alle deutschen Wohnungsbehörden haben ein zweckentsprechendes Verzeichnis aller Personen zu führen, die einen Antrag auf Wohnungszuteilung gestellt haben.

Art. X

Die deutschen Wohnungsbehörden haben der Militärregierung und den deutschen übergeordneten Verwaltungsbehörden Berichte einzureichen. Termine und Form der Berichterstattung unterliegen den Vorschriften der Militärregierung, bezw. der übergeordneten deutschen Verwaltungsbehörde. Diese Berichte haben die Art und Weise der Durchführung der Bestimmungen dieses Gesetzes anzugeben und insbesondere aufzuzeigen, in welchem Ausmaße und auf welche Weise die in Art. 8 niedergelegten Zuteilungsgrundsätze Anwendung finden.

Art. XI

Die Militärregierung kann bestimmte Gemeinden oder gewisse Bezirke zu „Brennpunkten des Wohnungsbedarfs“ erklären. Liegt eine derartige Erklärung bezüglich einer Gemeinde oder eines Bezirkes vor, so können die zuständigen deutschen Wohnungsbehörden alle erforderlichen Maßnahmen treffen, um den Zuzug von Personen dorthin zu verhindern und die Abwanderung von Einwohnern, die für die Aufrechterhaltung des Wirtschaftslebens der Gemeinde oder des Bezirkes nicht erforderlich sind, zu erleichtern.

Art. XII

Im Sinne dieses Gesetzes und aller Ausführungsbestimmungen und Anweisungen hierzu sind, falls sich nicht aus dem Zusammenhang etwas anderes ergibt, die folgenden Wörter und Ausdrücke folgendermaßen zu verstehen:

- a) Der Ausdruck „Wohnraum“ umfaßt jeden Raum, der gegen Witterungseinflüsse geschützt ist, über hinreichende Beleuchtung, Luft- und geregelte Wasserzufuhr verfügt, und für welchen sanitäre Einrichtungen im notwendigen Ausmaß zugänglich sind. Er umfaßt nicht Badezimmer, Flure und Treppenhäuser, Küchen mit einem Flächenraum unter 10 qm und die ersten 10 qm größerer Küchen.

Article XIII

Any person who violates or fails to comply with the provisions of this Law, or any instructions or directions issued by Military Government for the purpose of carrying this Law into effect, or a regulation issued by any German housing authority for the purposes of this Law shall be liable to criminal prosecution and upon conviction by a German or Military Government Court, be punished by imprisonment for a term not exceeding one year or a fine not exceeding RM 10,000 or by both such fine and imprisonment.

Article XIV

The provisions of this Law supersede the provisions of the Verordnung zur Wohnraumlenkung of 27 February 1943 (RGBl. I 127) which is hereby repealed. All other German housing legislation inconsistent with this Law is repealed or amended in accordance with the provisions of this Law.

Article XV

This Law shall come into force on the date of publication.

Done at Berlin, the 8th day of March, 1946

/s/ **V. Sokolovsky**
Army General
for **G. Zhukov**
Marshall of the Soviet Union

/s/ **Lucius D. Clay**
Lieutenant General, U.S.A.
for **Joseph T. McNarney**
General, U.S.A.

/s/ **B. H. Robertson**
Lieutenant General
for **B. L. Montgomery**
Field Marshal

/s/ **L. Koeltz**
General de Corps d'Armée
for **P. Koenig**
General de Corps d'Armée

- b) Das Wort „Wohnung“ bedeutet ein ganzes Wohngebäude oder jeden Teil eines solchen, welcher jetzt einen selbständigen Miet- oder Untermietbesitz darstellt, oder früher einen solchen dargestellt hat, oder welcher jetzt als selbständige Einheit von dem Eigentümer bewohnt wird oder von ihm früher bewohnt wurde.
- c) Für die Berechnung der Fläche eines Wohnraums ist unter dem Wort „Person“ eine natürliche Person nicht unter 14 Jahren zu verstehen. Ein Kind im Alter von 1 bis 14 Jahren hat nur auf die Hälfte der einer „Person“ zustehenden Wohnfläche Anspruch.

Ein Kind unter einem Jahr ist daher bei der Berechnung nicht in Betracht zu ziehen.

Art. XIII

Jede Verletzung oder Nichtbefolgung dieses Gesetzes oder einer von der Militärregierung getroffenen Anweisung oder Anordnung, oder einer zu diesem Zwecke von einer deutschen Wohnungsbehörde erlassenen Vorschrift wird strafrechtlich verfolgt und im Falle einer Verurteilung durch ein deutsches oder ein Gericht der Militärregierung mit Gefängnis bis zu einem Jahr und einer Geldstrafe bis zu RM. 10 000.- oder einer dieser Strafen bestraft.

Art. XIV

Die Bestimmungen dieses Gesetzes treten an Stelle der Verordnung zur Wohnraumlenkung vom 27. Febr. 1943 (RGBl. I S. 127), die hiermit aufgehoben wird. Alle anderen deutschen gesetzlichen Wohnungsregelungen, die in Widerspruch zu diesem Gesetz stehen, werden aufgehoben oder im Sinne dieses Gesetzes geändert.

Art. XV

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage seiner Veröffentlichung in Kraft.

Ausgefertigt in Berlin, den 8. März 1946

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von G. Schukow, Marschall der Sowjetunion, Joseph T. McNarney, General, P. Koenig, Armeekorps-General, und B. L. Montgomery, Feldmarschall, unterzeichnet.)

ALLIED CONTROL AUTHORITY
CONTROL COUNCIL

Law No. 22
Works Councils

The Control Council enacts as follows:

Article I

The organization and activities of Works Councils (Betriebsräte) to represent the professional, economic and social interests of the workers and employees in each individual enterprise are hereby permitted throughout Germany.

Article II

1. A Works Council for an enterprise shall consist only of persons actually working in that enterprise.

2. No official of the former German Labor Front (Deutsche Arbeitsfront) or former member of the Nazi Party shall be a member of a Works Council.

Article III

1. Members of Works Councils shall be elected by democratic methods. Voting shall be by secret ballot.

2. No person may hold office as a member of a Works Council for more than one year without re-election.

Article IV

1. Workers and employees of an enterprise may form a Preparatory Committee for the purpose of making recommendations with regard to the composition of the Works Council and the conduct of the election of members thereof. These recommendations shall be subject to the approval by the majority of the workers and the employees of the enterprise.

2. Recognized Trade Unions may participate in the formation of Preparatory Committees and in the organization of elections to Works Councils, and may propose candidates for Works Councils from among workers and employees of the enterprise concerned.

Article V

1. Works Councils may have as their basic functions any of the following matters relating to the protection of the interests of the workers and employees of an enterprise except insofar as these matters are governed by or are subject to any restriction by regulations having the force of law:

ALLIIERTE KONTROLLBEHÖRDE
KONTROLLRAT

Gesetz Nr. 22
Betriebsrätegesetz

Der Kontrollrat hat das folgende Gesetz beschlossen:

Art. I

Zur Wahrnehmung der beruflichen, wirtschaftlichen und sozialen Interessen der Arbeiter und Angestellten in den einzelnen Betrieben wird hiermit die Errichtung und Tätigkeit von Betriebsräten in ganz Deutschland gestattet.

Art. II

1. Der Betriebsrat eines Betriebes ist lediglich aus dem Kreise von Personen zu bilden, die tatsächlich in diesem Betrieb tätig sind.

2. Funktionäre der früheren Deutschen Arbeitsfront oder Mitglieder der nationalsozialistischen Partei können nicht Mitglieder des Betriebsrats sein.

Art. III

1. Die Wahl der Mitglieder des Betriebsrats muß unter Anwendung demokratischer Grundsätze und mittels geheimer Abstimmung erfolgen.

2. Die Mitglieder des Betriebsrats üben ihr Amt für höchstens ein Jahr aus, jedoch ist Wiederwahl zulässig.

Art. IV

1. Die Arbeiter und Angestellten eines Betriebes können einen vorbereitenden Ausschuß zu dem Zwecke bilden, Vorschläge über die Zusammensetzung des Betriebsrates und die Durchführung der Wahl von Betriebsratsmitgliedern zu machen. Diese Vorschläge bedürfen der Zustimmung der Arbeiter und Angestellten des Betriebes, die durch Mehrheitsbeschluß zu geben ist.

2. Anerkannte Gewerkschaften können an der Bildung von vorbereitenden Ausschüssen und an der Organisation von Wahlen zu Betriebsräten teilnehmen und Kandidaten für den Betriebsrat aus den Reihen der Arbeiter und Angestellten des betreffenden Betriebes aufstellen.

Art. V

1. Soweit nicht anderweitige gesetzliche Regelungen oder Beschränkungen bestehen, hat der Betriebsrat grundsätzlich die folgenden, den Schutz der Interessen der Arbeiter und Angestellten eines Betriebes betreffenden Aufgaben:

- (a) Negotiations with employers on the application of collective agreements and of internal regulations to individual enterprises.
- (b) Negotiations of agreements with the employers regarding factory regulations for the protection of labor, including such matters as safety precautions, medical facilities, factory hygiene, working conditions, rules for engagements, dismissals, and settlement of grievances.
- (c) Submission of proposals to the employer for the improvement of methods of work and organization of production for the purpose of avoiding unemployment.
- (d) Investigation of grievances and discussion thereof with the employer; assistance to the workers, employees and Trade Unions in the preparation of cases for submission to factory inspectors, social insurance and labor protection authorities, labor courts and other agencies for settling labor disputes.
- (e) Co-operation with the authorities in the prevention of all war production and in the denazification of public and private enterprises.
- (f) Participation in the creation and management of social works designed for the welfare of the workers of an enterprise, including nurseries, medical assistance, sports, etc.

2. Each Works Council shall determine its specific functions and procedure within the limits set forth, in this law.

Article VI

1. A Works Council or its representatives shall be entitled to meet within the enterprise, and to have access to the employer or his nominated representative for the purpose of discussing matters falling within the competence of the Works Council.

2. The employer shall submit periodically to the Works Council all information necessary to enable the latter to carry out its basic functions.

3. The matters on which the employer shall submit reports to the Works Council and the hours and dates of meetings shall be the subject of an agreement between the Works Council and the employer. This agreement may provide, as a method of information, for the attendance of representatives of the Works Council at meetings of the supervisory body of the enterprises.

- a) mit den Arbeitgebern über Anwendung der Tarif-(Kollektiv-)Verträge und der internen Betriebsordnung auf die einzelnen Betriebe zu verhandeln;
- b) mit den Arbeitgebern über Vereinbarungen für den Erlaß von Betriebsordnungen zum Zwecke des Arbeitsschutzes, einschließlich der in das Gebiet der Unfallverhütung, ärztlichen Betreuung, betriebshygienischen und sonstigen Arbeitsbedingungen, Regelung von Einstellungen und Entlassungen und Abstellung von Beschwerden fallenden Angelegenheiten, zu verhandeln;
- c) dem Arbeitgeber Vorschläge für die Verbesserung der Arbeitsmethoden und Produktionsweise zur Vermeidung von Arbeitslosigkeit zu unterbreiten;
- d) Beschwerden zu untersuchen und mit dem Arbeitgeber zu besprechen, Arbeiter, Angestellte und Gewerkschaften bei der Vorbereitung von Fällen, die den Gewerbeaufsichtsbeamten, den Sozialversicherungs- und Arbeitsschutzbehörden, den Arbeitsgerichten und anderen Behörden, die für die Schlichtung von Arbeitsstreitigkeiten zuständig sind, unterbreitet werden sollen, behilflich zu sein;
- e) mit den Behörden bei der Verhinderung aller Rüstungsindustrie und bei der Denazifizierung von öffentlichen und privaten Betrieben zusammenzuarbeiten;
- f) an der Schaffung und Leitung von sozialen Einrichtungen, die der Wohlfahrt der Arbeiter eines Betriebes dienen sollen, unter Einschluß von Kinderheimen, ärztlicher Fürsorge, Sport und ähnlichen Einrichtungen, mitzuwirken.

2. Die Betriebsräte bestimmen im Rahmen dieses Gesetzes selbst ihre Aufgaben im einzelnen und die dabei zu befolgenden Verfahren.

Art. VI

1. Der Betriebsrat oder dessen Vertreter haben das Recht, Zusammenkünfte im Betrieb abzuhalten und von dem Arbeitgeber oder dem von ihm bestimmten Vertreter gehört zu werden, um mit ihm über zu ihrer Zuständigkeit gehörende Angelegenheiten verhandeln zu können.

2. Der Arbeitgeber hat dem Betriebsrat in regelmäßigen Zeitabständen alle Unterlagen, die zur Durchführung seiner grundsätzlichen Aufgaben erforderlich sind, zu unterbreiten.

Article VII

Works Councils shall carry out their functions in cooperation with the recognized Trade Unions.

Article VIII

In addition to their regular meetings, Works Councils shall give a full report of their activities at least once every quarter to a general meeting of the workers and employees concerned.

Article IX

No employer shall hinder the establishment of a Works Council in his enterprise, or interfere with its activities, or discriminate against the members of the Works Council.

Article X

Military Government authorities may dissolve any Works Council if its activities are directed against the aims of the occupation or are in conflict with the provisions of this law.

Article XI

The provisions of this law shall also apply to Works Councils which were in existence prior to the date of its coming into force.

Article XII

All German laws conflicting with this law are repealed or amended in conformity with the provisions of this law.

Article XIII

This law shall come into force on the date of its publication.

Done at Berlin the 10th day of April 1946.

/s/ **Joseph T. McNarney**
General

/s/ **Montgomery**
Field Marshal

/s/ **P. Koenig**
General de Corps d'Armee

/s/ **V. Sokolovsky**
Army General

3. Der Betriebsrat und der Arbeitgeber treffen ein Übereinkommen über den Inhalt der dem Betriebsrat zu unterbreitenden Berichte und über Tag und Stunde von Zusammenkünften. Ein solches Übereinkommen kann die Anwesenheit von Vertretern des Betriebsrates bei Zusammenkünften des aufsichtführenden Organs des Betriebes zu Informationszwecken vorsehen.

Art. VII

Die Betriebsräte führen ihre Aufgaben in Zusammenarbeit mit den anerkannten Gewerkschaften aus.

Art. VIII

Die Betriebsräte müssen neben ihren regelmäßigen Zusammenkünften mindestens einmal im Vierteljahr in einer Generalversammlung der Arbeiter und Angestellten ihres Betriebes einen vollen Tätigkeitsbericht ablegen.

Art. IX

Der Arbeitgeber darf weder die Errichtung von Betriebsräten in seinem Betriebe verhindern noch deren Tätigkeit stören oder Mitglieder des Betriebsrates benachteiligen.

Art. X

Die Behörden der Militärregierung können Betriebsräte auflösen, wenn deren Tätigkeit den Zielen der Besatzungsmächte entgegengerichtet ist oder gegen Bestimmungen dieses Gesetzes verstößt.

Art. XI

Die Bestimmungen dieses Gesetzes gelten auch für solche Betriebsräte, welche bereits vor dem Inkrafttreten dieses Gesetzes bestanden haben.

Art. XII

Alle deutschen Gesetze, welche zu diesem Gesetz in Widerspruch stehen, werden aufgehoben oder gemäß den Bestimmungen dieses Gesetzes geändert.

Art. XIII

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage seiner Verkündung in Kraft.

Ausgefertigt in Berlin, den 10. April 1946.

(Die drei in den offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von Joseph T. McNarney, General; Montgomery of Alamein, Feldmarschall; P. Koenig, Armeekorpsgeneral und V. Sokolovsky, General der Armee, unterzeichnet.)

ALLIED CONTROL AUTHORITY
CONTROL COUNCIL

Law No. 23
Prohibition of Military Construction
in Germany

The Control Council enacts as follows:

Article I

The following are hereby prohibited and declared illegal in Germany:

- a) Preparation, possession or making use of plans or models of any military installations;
- b) Planning, designing, fabrication, erection or construction of any military installations;
- c) Planning, designing or erection of any type of civil construction, where any details in the plan, design, erection or construction provide for their possible utilization for war purposes.

Article II

In this Law the term "military installation" means any construction intended for war purposes on land or sea or in the air, as well as any other construction intended for the maintenance of armed forces, including, but not being limited to, the following: minefields; gun placements; launching sites for rockets; including anti-aircraft, and other anti-aircraft installations; pillboxes; anti-tank obstacles; command posts, magazines and other fortification works; military and public air raid shelters; any form of shelter for submarine, surface or air facilities of warfare; airfields; naval bases; military ports, arsenals; seaplane bases; telecommunications and radio stations (other than those authorized for the needs of the civilian population); war material depots; strategic bulk petroleum, oil and lubricant installations; military research and proving ground stations; firing and other ranges; underground factories and underground depots; workshops and depots protected against air attack and artillery.

Article III

Any organization, group of persons or individual violating any of the provisions of this Law shall be subject to criminal prosecution before a Military Government court.

ALLIIERTE KONTROLLBEHÖRDE
KONTROLLRAT

Gesetz Nr. 23
Verbot militärischer Bauten
in Deutschland

Der Kontrollrat hat das folgende Gesetz beschlossen:

Art. I

Hiermit sind in Deutschland verboten und werden für gesetzwidrig erklärt:

- a) Vorbereitung, Besitz oder Benutzung von Plänen oder Modellen militärischer Einrichtungen jeglicher Art;
- b) Planung, Entwurf, Herstellung, Errichtung oder Bau militärischer Einrichtungen jeglicher Art;
- c) Planung, Entwurf oder Errichtung von nicht militärischen Bauten jeglicher Art, die in irgendwelchen Einzelheiten des Planes, Entwurfs, der Errichtung oder Erbauung eine mögliche Nutzbarmachung für Kriegszwecke vorsehen.

Art. II

„Militärische Einrichtungen“ im Sinne dieses Gesetzes sind alle Bauten, welche Zwecken des Krieges, sei es zu Wasser, zu Lande oder in der Luft, oder welche der Erhaltung von bewaffneten Streitkräften dienen sollen, einschließlich der folgenden, die obige Begriffsbestimmung jedoch nicht erschöpfenden Beispiele: Minenfelder; Geschützstände; Raketenabschußstellungen unter Einschluß solcher für Luftabwehr, und andere Luftabwehreinrichtungen; Bunker; Panzersperren; Befehlsstände, Munitionskammern und andere Befestigungswerke; militärische und zivile Luftschutzräume; U-Bootbunker jeglicher Art; Hilfsanlagen für Land und Luftkriegführung; Flugplätze; Flottenstützpunkte; Kriegshäfen; Arsenale; Flugbootstützpunkte; Einrichtungen für Fernverständigung und Funksender (mit Ausnahme der für Zivilbedürfnisse genehmigten); Lagerplätze für Kriegsmaterial; Anlagen für strategische Großversorgung mit Treibstoff, Öl und Schmiermitteln; militärische Forschungs- und Versuchsanstalten; Schieß- und andere Übungsplätze; unterirdische Fabriken und Lagerräume; gegen Luftangriff und Artilleriebeschuss geschützte Werkstätten und Lagerräume.

Article IV

1. Any individual violating any of the provisions of this Law shall be subject to one of the following penalties, with or without confiscation of property, in whole or in part:

- a) Imprisonment (Gefängnis) for a term of not less than one year and not more than five years; or
- b) Hard labor (Zuchthaus) for a term of not less than one year and not more than fifteen years; or
- c) In serious cases hard labor for life, or death.

2. The property of any organization violating this Law is subject to confiscation, and the organization itself is subject to dissolution, by order of the court.

Article V

The provisions of this Law do not extend to the construction or retention of any installation necessary for the purpose of maintenance, training and welfare of the occupation forces. Such installations or constructions shall be destroyed or removed prior to or at the time of the termination of the occupation, if but for this Article they would come within the prohibition of Article I.

Article VI

This Law shall come into force on the date of its publication.

Done at Berlin the 10th day of April 1946.

/s/ **Joseph T. McNarney**
General

/s/ **Montgomery**
Field Marshal

/s/ **P. Koenig**
General de Corps d'Armee

/s/ **V. Sokolovsky**
Army General

Art. III

Organisationen, Personenvereinigungen oder Einzelpersonen, die Bestimmungen dieses Gesetzes zuwiderhandeln, unterliegen der strafrechtlichen Verfolgung durch die Gerichte der Militärregierung.

Art. IV

1. Einzelpersonen, die Bestimmungen dieses Gesetzes zuwiderhandeln, werden bestraft mit:

- a) Gefängnis bis zu fünf Jahren, jedoch nicht unter einem Jahr; oder
- b) Zuchthaus bis zu fünfzehn Jahren, jedoch nicht unter einem Jahr; oder
- c) zu lebenslänglichem Zuchthaus oder zum Tode, in schweren Fällen.

Gleichzeitig kann deren Vermögen ganz oder teilweise eingezogen werden.

2. Gegen eine Organisation oder Personenvereinigung, welche Bestimmungen dieses Gesetzes zuwiderhandelt, kann das Gericht Vermögensziehung und deren Auflösung anordnen.

Art. V

Die Vorschriften dieses Gesetzes gelten nicht für den Bau oder die Erhaltung von Einrichtungen, welche für die Erhaltung, Übung und Wohlfahrt der Besatzungsstreitkräfte notwendig sind. Diese Einrichtungen oder Bauten sind vor oder zu dem Zeitpunkt der Beendigung der Besetzung zu schleifen oder zu entfernen, wenn sie ohne Berücksichtigung der Bestimmungen dieses Artikels unter das in Art. I ausgesprochene Verbot fallen würden.

Art. VI

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage seiner Verkündung in Kraft.

Ausgefertigt in Berlin, den 10. April 1946.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von Joseph T. McNarney, General, Montgomery of Alamein, Feldmarschall, P. Koenig, Armeekorpsgeneral, und V. Sokolovsky, General der Armee, unterzeichnet.)